



programmierbarer Energiespar-Regler für Heizkörper

Bedienungsanleitung und Garantie



Übrigens...

Kennen Sie schon *PROGmatic*? – Sie können *SPARmatic Zero* per Hand einstellen oder Sie nutzen unseren komfortablen *PROGmatic* Programmierstick, um Ihre individuell eingestellten Heiz- und Sparzeiten in Sekundenschnelle auf alle EUROtronic Energiespar-Regler mit Programmier-Port in Ihrem Haus zu übertragen!

PROGmatic erhalten Sie im gut sortierten Fachhandel oder unter: www.eurotronic.org



Inhalt

- 4 – Lieferumfang, bestimmungsgemäße Verwendung
- 5 – Bedien- und Anzeigenelemente
- 6 – Einstellungs-menü
- 7 – Batterien einlegen / wechseln
- 8 – Datum und Uhrzeit einstellen
- 9 – Montage
- 10 – Demontage
- 11 – Adaptieren
- 12 – Grundlegende Betriebsarten
- 13 – Heiz- und Sparzeiten einstellen
- 14 – Komfort- und Spartemperatur einstellen
- 15 – Manuelle Bedienung
- 15 – Weitere Funktionen
- 19 – Reinigung und Altgeräte
- 20 – Adapter
- 21 – Hilfe
- 22 – Konformitätserklärung und Garantiehinweis

Bitte lesen Sie vor dem Anbringen des Energiespar-Reglers die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie die Unterlagen zum Nachschlagen auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

Lieferumfang

- 1 *SPARmatic Zero* Energiespar-Regler
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Kupplungsring
- 3 Adapter

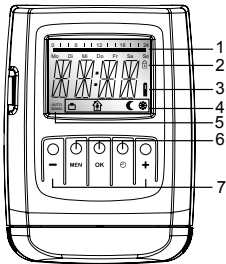
Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem *SPARmatic Zero* Energiespar-Regler haben Sie einen programmierbaren Heizkörperregler erworben, der zu einer Temperaturregelung in geschlossenen Räumen verwendet werden kann und so zur Reduzierung der Heizenergie beitragen kann. – Bitte verwenden Sie *SPARmatic Zero* nur zu diesem Zweck.

Der EUROtronic Programmier-Port ist ausschließlich für unseren *PROGmatic* Programmierstick bestimmt. Schließen Sie **keinesfalls** andere Geräte an!

Bedien- und Anzeigenelemente

- 1 Heizzeiten
- 2 Kindersicherung aktiv
- 3 Batterie verbraucht
- 4.a Urlaubsfunktion aktiv
- 4.b Komforttemperatur aktiv
- 4.c Spartemperatur aktiv
- 4.d Fenster-/Frostschutzfunktion aktiv
- 5 AUTO- oder MANU-Modus aktiv
- 6.a Taste **MEN** – führt ins Hauptmenü (ausgehend von der Standardanzeige); innerhalb des Menüs führt ein Tastendruck jeweils eine Menüebene zurück
- 6.b Taste **OK** – Bestätigen von Einstellungen
- 6.c Taste **⊕** – Timerfunktion
- 7 Taste **+** bzw. **-** – Temperatur und Zeit einstellen



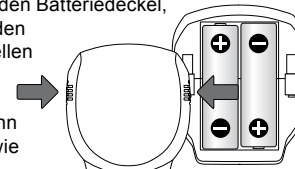
Einstellungsmenü

Mit **MEN** gelangen Sie in das Einstellungsmenü. Die verschiedenen Punkte können Sie mit der **+** bzw. **-** Taste auswählen. Mit **OK** wählen Sie einen Menüpunkt aus, mit **+** bzw. **-** können die Werte verändert werden. **OK** bestätigt eine Eingabe, mit **MEN** gelangen Sie wieder eine Menüebene zurück.

- MODE Modus wählen
AUTO = automatischer Modus
MANU = manueller Modus
- PROG Erstellung des Zeitprogramms
- TEMP Einstellung der Komfort- und Spartemperatur
- ZEIT Einstellung von Datum und Uhrzeit
- FENS Fensterfunktion
- RES Reset des Gerätes auf Werkseinstellungen
- ADRP Start einer neuen Adaptierung zur Ventilanpassung
- URLA Urlaubsfunktion
- INST Installationsfunktion (Bitte Regler nur in dieser Position auf den Kupplungsring aufstecken)
- OFFS Temperaturanpassung an örtliche Gegebenheiten
- STBY Standby-Modus

Batterien einlegen / wechseln

Entfernen Sie den Batteriedeckel, indem Sie an den markierten Stellen drücken und ihn abziehen. Setzen Sie dann die Batterien wie abgebildet ein.



Verwenden Sie keine Akkus!
Achten Sie auf die richtige Polarität!

Warnhinweis:

Batterien niemals wieder aufladen, nicht kurzschließen, nicht auseinander nehmen – Explosionsgefahr! Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen. Batterien vor starker Erwärmung schützen – erhöhte Auslaufgefahr! Keine gebrauchten und neue Batterien zusammen verwenden. Batterie und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen. Batterien von Kindern fernhalten, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.

Datum und Uhrzeit einstellen

Bei der Erstinbetriebnahme blinkt nach dem Einlegen der Batterien die Jahreszahl. Jetzt können Datum und Uhrzeit eingestellt werden. Mit Stellrad Jahreszahl einstellen. Mit **OK** bestätigen. Mit Stellrad Monat einstellen. Mit **OK** bestätigen. Mit Stellrad Tag einstellen. Mit **OK** bestätigen. Mit Stellrad Stunde einstellen. Mit **OK** bestätigen. Mit Stellrad Minute einstellen. Mit **OK** bestätigen – Fertig.

Im Display erscheint PREP. Der Motor fährt nun vollständig auf, um die Montage zu erleichtern. Sobald *SPARmatic Zero* montagebereit ist, erscheint INST im Display (INST- jederzeit im Menü auswählbar). Jetzt bitte keine weiteren Tasten drücken! Gerät auf Kupplungsring aufstecken.

→ Montage.

SPARmatic Zero stellt automatisch auf Sommer- und Winterzeit um. Sie können auch zu einem späteren Zeitpunkt über den Menüpunkt ZEIT Datum und Uhrzeit einstellen. Allerdings fährt *SPARmatic Zero* danach nicht in die Montage-Position.

→ Bei einem Batteriewechsel bleibt das gespeicherte Zeitprogramm erhalten. Überprüfen Sie ggf. die Uhrzeit.

Urlaubsfunktion

Für die Zeit während Ihrer Abwesenheit können Sie eine frei wählbare Temperatur bestimmen. Anschließend läuft wieder automatisch das von Ihnen eingestellte Programm. **MEN** drücken. Mit **+** bzw. **-** den Menüpunkt **URLA** anwählen. Mit **OK** bestätigen. (Koffer erscheint im Display). Mit **+** bzw. **-** das Ende der Reisefunktion wählen (= Datum des Wiederbeginns der regulären Heizzeiten). Mit **OK** bestätigen. Dann Uhrzeit eingeben und mit **OK** bestätigen. Im Display blinkt **RL5**. Jetzt Temperatur einstellen und mit **OK** bestätigen. erscheint im Display. Mit **MEN** können Sie die Funktion deaktivieren.

Kindersicherung

Zum Schutz gegen unbefugtes Betätigen können Sie **SPARmatic Zero** sperren. Dazu halten Sie die **OK** + gleichzeitig ca. 2 Sek. gedrückt bis das Symbol im Display erscheint. Durch erneutes Gedrückthalten dieser Kombination verschwindet das Symbol und Sie heben die Sperre wieder auf.

Heizpause/Ventil schließen

MEN drücken. Mit **+** bzw. **-** den Menüpunkt **MODE** wählen. Mit **OK** bestätigen. Mit **+** bzw. **-** **PAUSE** auswählen. Mit **OK** bestätigen. Mit **+** bzw. **-** die Temperatur im Display auf **RL5** stellen. Das Ventil ist jetzt geschlossen und arbeitet ohne Zeitprogramm. Die Kalkschutzfunktion 1x wöchentlich bleibt aktiv. Nach der Heizpause wechseln Sie im Menü in den **AUTO**-Modus, dann wird das von Ihnen eingestellte Programm wieder ausgeführt.

LCD-Anzeige Standby

MENU drücken. Mit **+** bzw. **-** den Menüpunkt **STBY** wählen. Mit **OK** bestätigen. Mit **+** bzw. **-** **EIN/RL5** wählen. Nach ca. 30 sek. schaltet die LCD-Anzeige in den Standby-Modus. Durch das Drücken einer beliebigen Taste, wird das Display wieder aktiviert (entfernen der Batterie resetet den Standby-Modus). Schont die Batterielebensdauer. (Funktion ist versionsabhängig)

Zurücksetzen auf Werkseinstellung/All reset

MEN drücken. Mit **+** bzw. **-** den Menüpunkt **RES** wählen. Mit **OK** bestätigen. **OK** blinkt, mit **OK** bestätigen. **SPARmatic Zero** befindet sich jetzt wieder im Auslieferungszustand. Gehen Sie nun wie bei der Erstinbetriebnahme (siehe S. 8) vor.

Die Frostschutz- und Kalkschutzfunktion sind automatisch aktiv:

Frostschutzfunktion

Sinkt die Temperatur auf unter 6°C, öffnet **SPARmatic Zero** das Ventil solange, bis die Temperatur wieder auf über 8°C steigt. Somit wird ein Einfrieren der Heizkörper verhindert.

Kalkschutzfunktion

Um ein Verkalken der Heizkörperventile zu verhindern, führt **SPARmatic Zero** 1x wöchentlich (Freitag Vormittag) eine Kalkschutzfahrt durch.

Reinigung und Altgeräte

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung des **SPARmatic Zero** nur ein trockenes bis leicht feuchtes Tuch. Vermeiden Sie chemische Lösemittel, Sie beschädigen damit eventuell das Gerät.

Altgeräte

Werfen Sie Altgeräte und Verpackungsmaterial nicht in den Hausmüll. Sie können einer Wiederverwertung zugeführt werden. Weitere Auskünfte dazu erhalten Sie auch bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung.

Adapter

| | |
|--|----------------------------------|
| Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann Gewindemaß von M 30x1,5 | Kein Adapter erforderlich |
| Danfoss RAV (beiliegender Pin muss auf Ventilstößel gesteckt werden) | + beiliegendem Pin; nur für RAV! |
| Danfoss RA | |
| Danfoss RAVL | |

Weitere kostenpflichtige Messing-Adaptertypen finden Sie unter: www.eurotronic.org

Hilfe

| Problem | Ursache | Lösung |
|-----------------------------|--|---|
| | Batterien weitgehend verbraucht. | Batterien wechseln. |
| Heizkörper wird nicht warm. | Kesselwassertemperatur O.K.? Ventil öffnet nicht, nach der Sommer-Heizpause – verkalkt? | Kesselwassertemperatur korrigieren SPARmatic Zero demonstrieren. Ventilstößel mehrmals per Hand / Werkzeug hin- und herbewegen. |

| Problem | Ursache | Lösung |
|---|--|---|
| Heizkörper wird nicht kalt. | Ventil schließt nicht vollständig. Evtl. hat sich der Schließpunkt Ihrer Ventildichtung verschoben. | Erneut adaptieren (s. „Adaptieren“) Ventilstößel mehrmals von Hand bewegen – evtl. ist eine Adaption nicht möglich, da Ihr Ventil vielleicht verkalkt ist oder die Dichtung Ihre Funktion nicht mehr erfüllt. |
| Druckstück fällt raus. (Dies kann auch einen E1 Fehler verursachen) | Durch ein Endlos-gewinde kann das auf der Unterseite sitzende Druckstück herausfallen, wenn der Regler nicht auf dem Ventil aufgebracht wurde. | Druckstück einsetzen. Über den MEN - Punkt oder durch heraus nehmen und wieder einsetzen der Batterien das Gerät adaptieren. Das Endlosgewinde dreht sich nun und zieht das Druckstück wieder fest. Am Heizkörper anbringen und erneut adaptieren. |
| E1 - E3 | Durch Drücken einer beliebigen Taste wird, die Fehleranzeige im Display gelöscht und die Adaptierung startet neu! | |
| E1 | Keine Adaption möglich. SPARmatic Zero nicht an Heizkörper montiert. | Gerät korrekt am Heizkörper montiert? SPARmatic Zero montieren. |
| E2 | Ventilhub zu kurz oder Batterieleistung zu schwach. | Ventilstößel per Hand mehrmals öffnen und schließen oder neue Batterien einsetzen. |
| E3 | Keine Ventilbewegung möglich. | Ventilstößel frei beweglich? |

Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.eurotronic.org

Garantiehinweis

Die Garanzzeit beträgt drei Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kas-senbon als Nachweis für den Kauf auf. Während der Garanzzeit können defekte Energiespar-Regler ausreichend frankiert an unten stehende Serviceadresse gesandt werden. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garanzzeitraum. Bitte beachten Sie, dass wir nur Garantie auf die Funktionen des Gerätes, nicht auf die Funktionalität zwischen dem Zusammenspiel des Thermostats und des Ventilunterteils geben. Die anwendungs-bezogenen technischen Daten sind ausschließlich zusammen mit den Ventilen Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann Gewindemaß (M30x1,5), Oventrop (M30x1,5) Danfoss RA, RAV und RVAL gewährleistet. Die Gerätekombinationen können auf unserer Webseite (www.eurotronic.org/Shop)

entnommen werden. Beim Betrieb des Thermostats mit Fremdventilen-/adaptieren, die nicht aufgeführt sind, ist die Funktionalität durch den Anwender sicherzustellen. EUROtronic erbringt in diesen Fällen keine Garantieleistung.

Nach Ablauf der Garanzzeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur ausreichend frankiert an die angegebene Adresse zu senden. Nach Ablauf der Garanzzeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Eurotronic Technology GmbH
Südweg 1
36396 Steinau-Ulmbach
Telefon: 06667/9 1847-0
Servicehotline: 06667/9 1847-17*
eMail: info@eurotronic.org
Internet: www.eurotronic.org
* Sie zahlen nur die Gebühren Ihres Telefonanbieters.